FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 170
Enu. 16

CINQUIÈME DU CAN

SCHEDULE No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
TABLEAU No. 1. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province: Quebec — District No. 170 L'Est — S. District No. 2 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans St Jean Port Joli (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Amabile Duval, Enumerator. / Recenseur.

Page 15

Numbered in the order of visitation. Dwelling House. (Numéroté dans l'ordre des visites. Domicile.)	Family, household or institution. (Famille, ménage ou institution.)	Name of each person in family, household or institution. (Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.)	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) (Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. (Sexe.)	Relationship to head of family or household. (Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.)	Whether married, widowed, divorced, or legally separated. (Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.)	Month of birth. (Mois de naissance.)	Year of birth. (Année de naissance.)	Age at last birthday. (Age au dernier anniversaire.)	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) (Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.))	Year of immigration to Canada, if an immigrant. (Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.)	Year of naturalization, if formerly an alien. (Pour les étrangers, année de naturalisation.)	Racial or tribal origin. (Origine selon la race ou la tribu.)	Nationality. (Nationalité.)	Religion. (Religion.)	Chief occupation or trade. (Emploi principal ou métier.)	Employment other than at chief occupation or trade, if any. (Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.)	Employer. (Patron.)	Employee. (Employé.)	Working on own account. (Travaillant à son compte.)	Wage-earners. (Employés.) State where employed, as on farm, in a mine, in a factory, for a railway, etc. (Mentionner où la personne est employée, par exemple, sur une ferme, dans une mine, dans une fabrique, pour un chemin de fer, etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. (Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi ou métier.)	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. (Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou métier.)	Hours of working time per week at chief occupation. (Heures de travail par semaine à l'emploi principal.)	Hours of working time per week at other occupation, if any. (Heures de travail par semaine à d'autres emplois.)	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. (Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.)	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. (Gain total en 1910 provenant d'autres emplois que l'emploi principal ou du métier.)	Rate of earnings for working time by the hour—Cents. (Taux du gain par heure de travail à l'heure—Cents.)	Insurance held at date—Assurance en vigueur à date. Upon life. (Sur la vie.)	Against accident or sickness. (Sur les accidents ou la maladie.)	Cost of insurance in cents per week. (Coût de l'assurance dans l'année du cents par semaine.)	Education and language of each person five years of age and over—Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus. Months at school in 1910. (Nombre de mois à l'école en 1910.)	Can read. (Sait lire.)	Can write. (Sait écrire.)	Language commonly spoken. (Langue communément parlée.)	Cost of education in 1910 for persons at Colleges, Convent or Collegiate Institutes. (Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes aux collèges, au couvent ou à l'Institut collégial.)	Hindu.	Infirmities (Specify any of the following: Insane, Idiotic, Blind, Deaf and dumb, Crippled, Tuberculous, Epileptic, Feeble-minded.) (Infirmités (Spécifier une des suivantes: Aliénés, Idiots, Aveugles, Sourds-muets, Infirmes, Tuberculeux, Epileptiques, Faibles d'esprit.)	Age. (Age.)	Sex. (Sexe.)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39							
1	165	168	Patras, Gilbert	St Jean	M	Chef	M	Mar		47	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur	0000		14	1													O	O	F										
2			Marie		F	Épouse	M	Juillet		46								no																O	O	F										
3			Marie Anne		F	Fille	C	Mars		18							No work			4														O	O	F										
4			Elzéar		M	Fils	C	Janvier		14								no																O	O	F										
5	166	169	Dubé, Omer	St Jean	F	Chef	M	Mars		62	Québec			Français	Canadien	Catholique	Rentier	Fait																O	O	F										
6			Gilbert		M	Fils	C	Mai		20								no																O	O	F										
7			Louis		M	Fils	C	Mai		11								no															10	O	O	F									
8	167	170	Deroma, Joseph	St Jean	M	Chef	M	Juillet		60	Québec			Français	Canadien	Catholique	Journalier	11.900			1	Chemin fer	52		60		500							O	O	F										
9			Marie		F	Épouse	M	Août		61								no																O	O	F										
10			Elmire		F	Fille	C	Mai		25								no																O	O	F										
11	168	171	Dubé, Noël	St Jean	M	Chef	M	Mai		70	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur	1.630		0	1	Sur la ferme	52		60		250							O	O	F										
12			Virgini		F	Épouse	M	Mai		55								no																O	O	F										
13	169	172	Dechêne, Auguste	St Jean	M	Chef	M	Juin		44	Québec			Français	Canadien	Catholique	Journalier	0.900		0	1	Cultivateur	52		60		350							O	O	F										
14			Eloïse		F	Épouse	M	Mai		44								no																O	O	F										
15			Roxanne		F	Fille	C	Juin		12								no																O	O	F										
16			Wilfrid		M	Fils	C	Fév		11								no															10	O	O	F									
17			Rosanna		F	Fille	C	Mars		10								no															10	O	O	F									
18			Gilbert		M	Fils	C	Mars		8								no																O	O	F										
19			Laure		F	Fille	C	Avril		9								no																O	O	F										
20			Aline		F	Fille	C	Mars		6								no																O	O	F										
21			Lizz		F	Fille	C	Sept		5								no																O	O	F										
22			Alfred		M	Fils	C	Mai		3								no																O	O	F										
23			Joséphine		F	Fille	C	Mars		11								no																O	O	F										
24			Yvonne		F	Fille	C	Janvier		10								no																O	O	F										
25	170	173	Morency, Louis	St Jean	M	Chef	M	Juillet		56	Québec			Français	Canadien	Catholique	Pêcheur Cultivateur	76.52		0	1	Cultivateur	52		60		300							O	O	F										
26			Philomène		F	Épouse	M	Juillet		48								no												1000	52		10	O	O	F										
27			Cédar		M	Fils	C	Déc		23								no																O	O	F										
28			Léon		M	Fils	C	Avril		20								no																O	O	F										
29			Florida		F	Fille	C	Août		14								no																O	O	F										
30			Ange Marie		F	Fille	C	Nov		13								no																O	O	F										
31			Emile		M	Fils	C	Août		15								no																O	O	F										
32			Michel		M	Fils	C	Sept		12								no																O	O	F										
33			Sandre		M	Fils	C	Nov		8								no																O	O	F										
34	171	174	Deroma, Alexis	St Jean	M	Chef	C	Juin		41	Québec			Français	Canadien	Catholique	Journalier	2.009		0	1	Cultivateur	52		60		75							O	O	F										
35			Nérée		F	Épouse	C	Juillet		37							Journalier	2.009		0	1	Cultivateur	52		60		75							O	O	F										
36	172	175	Duval, Ephrem	St Jean	M	Chef	M	Avril		32	Québec			Français	Canadien	Catholique	Rentier	Fait				Rentier												O	O	F										
37			Uprasie		F	Épouse	M	Mai		29								no																O	O	F										
38			Joseph		M	Fils	C	Fév		6								no																O	O	F										
39	173	176	Simon, Hippolyte	St Jean	M	Chef	M	Avril	1850	59	Québec			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur	0.000																O	O	F										
40			Antoine		F	Épouse	M	Juillet	1851	59								no																O	O	F										
41			Anne Marie		F	Fille	C	Août	1882	28								no																O	O	F										
42			Edmond		M	Fils	C	Sept	1888	22								0.000			1													O	O	F										
43			Alpée		F	Fille	C	Avril	1894	14								no																O	O	F										
44	174	177	Caron, Alexis	St Jean	M	Chef	C	Août		57	Québec			Français	Canadien	Catholique	Marchand	10.000				Sa maison												O	O	F										
45			Alfred		M	Fils	C	Juin		32							Vendeur	0.650		0			52		72		150							O	O	F										
46			Jérusalem		M	Fils	C	Juillet		30								10.650																O	O	F										
47	175	178	Bernier, Charles	St Jean	M	Chef	M	Août		40	Québec			Français	Canadien	Catholique	Marinier	1.650			1	Sur Mer	52		48		600							O	O	F										
48			Marie D.		F	Épouse	M	Sept		41								no																O	O	F										
49			Joséphine		F	Fille	C	Déc		15								no															10	O	O	F									
50			Francois		M	Fils	C	Août		14								no																O	O	F										

50

1000 19